

**FIȘA DISCIPLINEI****1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Străine/Colectivul de Slavistică
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbă și literatură rusă

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LIMBĂ RUSĂ ÎN DIACRONIE						
2.2 Titularul activităților de curs	Cadru didactic asociat - conf. dr. Marina Vraciu						
2.3 Titularul activităților de seminar	Cadru didactic asociat - conf.dr. Marina Vraciu						
2.4 An de studiu	III	2.5 Semestru	II	2.6 Tip de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	OB

* OB – Obligatoriu / OP – Opțional

3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3. seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5. curs	28	3.6. seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și altele					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual					92
3.8 Total ore pe semestru					150
3.9 Număr de credite					6

4. Precondiții (dacă este cazul)

4.1 De curriculum	
4.2 De competențe	

5. Condiții (dacă este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	Prezența; predarea temelor; respectarea normelor deontologice Orele în format fizic; luna aprilie 2023: online
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	Prezența; predarea temelor; respectarea normelor deontologice Orele în format fizic; luna aprilie 2023: online

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<p>C1. Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Definirea conceptelor și identificarea și exemplificarea limbajului specific lingvisticii generale.➤ Aplicarea conceptelor de lingvistică generală în investigarea dinamică și interrelaționarea fenomenelor literare/culturale. <p>C2. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba rusă.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului în limba română și în limba rusă.➤ Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice la nivel universitar (prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări, lucrări de licență etc.) atât în limba română cât și în limba rusă. <p>C3. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii ruse și utilizarea acestuia în producerea, traducerea și interpretarea de texte, precum și în interacțiunea verbală.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Explicarea clasificărilor fonetice, morfologice, lexicale, semantice și pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba rusă, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.➤ Analiza și descrierea metodelor de analiză lingvistică și gramaticală.➤ Analiza și traducerea de texte aparținând limbilor oficiale din Rusia și dialectelor ruse.➤ Autoanaliza și recunoașterea principalelor dificultăți ale limbilor și dialectelor din Rusia.
Competențe transversale	<p>C1.Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională; C2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice; C3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</p>

7. Obiectivele disciplinei (din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general	<p>Cunoașterea principalelor momente din evoluția limbii ruse, recunoașterea și explicarea caracteristicilor limbii ruse ca limbă slavă, ca limbă de cultură.</p>
7.2. Obiectivele specifice	<p>1. Cunoașterea principalelor momente din evoluția limbii ruse literare. 2. Recunoașterea și explicarea caracteristicilor limbii ruse ca text și discurs. 3. Integrarea cunoștințelor de limbă și cultură într-o viziune coerentă a dialogului dintre aceste forme în constituirea civilizației ruse și slave de răsărit. 4. Cunoașterea impactului influenței slave (meridionale, estice) asupra limbii și a culturii române</p>

8. Conținut

8.1	Curs	Metode de predare	Observații
-----	------	-------------------	------------



			(ore și referințe bibliografice)
1.	Limba rusă în diacronie I. Indoeuropeistică, slavistică, baltistică	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
2.	Limba rusă în diacronie II. Limba rusă în contextul limbilor slave; limba rusă și limbile din grupul estic	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
3.	De la protoslavă la rusa modernă ppt	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
4.	Formarea limbii ruse. Rolul slavei vechi și al slavonei în construcția limbii ruse literare ppt	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
5.	Structura limbii ruse (ucrainene, bieloruse) vechi. Fonetică, morfologie, sintaxă. Forme și categorii	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
6.	Evoluția limbii literare : 1. Limbă și istoriografie: <i>Cronica lui Nestor/Poveste din vremuri de demult</i> . 2.Limbă și lege: <i>Russkaia Pravda</i> - primul cod de legi la Kiev	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
7.	Evoluția limbii literare: 3.Limbă și retorică. <i>Cuvîntul despre Lege și Har</i> al mitropolitului Ilarion al Kievului. 4. Limbă și hagiografie. <i>Patericul Mănăstirii Peșterilor de la Kiev (Lavra Pecerska)</i> . Vieți de sfinți. Viața protopopului Avvakum, de el însuși scrisă. N. Karamzin și reevaluarea textelor medievale	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
8.	Evoluția limbii literare. Limbă și gospodărire. <i>Domostroi</i> , sau Rînduiala casei	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
9.	Evoluția limbii literare. Dialoguri cu puterea: limbajul epistolar. Limba rusă în proiectul sovietic	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore : online Referințe bibliografice: v. infra
10.	Evoluția limbii literare. De la M.V. Lomonosov la A.S. Pușkin	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore : online Referințe bibliografice: v. infra
11.	Concluzii generale. Limbă, literatură, cultură, societate. Limba rusă în lume. Rusistică și slavistică românească	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore : online Referințe bibliografice: v. infra
12	Recapitulare. Teste specifice nivelului de limbă	Test TRKI-Bazovyj; TRKI 1-3	2 ore

Bibliografie

Referințe principale: Alekseev A. A. *Tekstologija slavjanskoj Biblii*. 1999; Olteanu, P. ș.a. 1975, *Slava veche și slavona românească*, B.; Paliga S. *Introducere în studiul comparativ al limbilor slave*. EUB, 2012; Simenschy, T., Ivănescu, G., 1981, *Gramatica comparată a limbilor IE*, București; Uspenski, Boris A. 1994, *Kratkij ocerk istorii russkogo literaturnogo jazyka*, M./ Schiță de istorie a limbii ruse literare; Vinokur, G.O., 1971, *The Russian Language. A Brief History*, Cambridge University Press, 1978; Vraciu, Arton, 1982, *Curs de lingvistică generală și comparată. Fonetica și morfologia comparată a limbilor slave*, EUAIC, 1982;

corpus de texte; teste și materiale de studiu pregătitoare elaborate pentru verificarea cunoștințelor de limbă rusă: *Test po russkomu jazyku. Obscee vladenie. B1, B2*. Flinta, diverși ani, din 2001;



<https://www.pushkin.institute/Certificates/CCT/tests-online.php>

Referințe suplimentare: suport de curs M. Vraciu, *O istorie a limbii ruse*, Editura Vasiliana 98, Iași, 2016); crestomații, ediții critice, traduceri; materiale în format electronic.

8.2	Seminar / Laborator	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	Slavă veche, dialectologie rusă	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore Referințe bibliografice: v. supra
2.	Opera filologică a lui Chiril și Metodiu	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore Referințe bibliografice: v. supra
3	Structura limbii slave vechi și a și a slavonei. Alfabet. Alfabetul chirilic. Sistemul fonetic. Prezentări	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore Referințe bibliografice: v. supra
4	Structura limbii ruse vechi. Lecturi: fragmente din sec.XI-XIV	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore Referințe bibliografice: v. supra
5	Structura limbii ruse vechi. Lecturi: fragmente din sec.XI-XIV	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore Referințe bibliografice: v. supra
6.	Structura limbii ruse literare. Lecturi: fragmente din sec.XV: stilul „împletirii slovelor” (text hagiografic)	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore Referințe bibliografice: v. supra
7.	Structura limbii ruse literare. Lecturi comentate: fragmente din sec.XVI: Rînduiala casei; sec.XVII: Viața lui Avvakum	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore Referințe bibliografice: v. supra
8	Structura limbii ruse literare. Lecturi comentate: fragmente din sec.XVIII: Lomonosov	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore Referințe bibliografice: v. supra
9	Structura limbii ruse vechi. Lecturi: fragmente de la înc.sec. XIX: Karamzin	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore - online Referințe bibliografice: v. supra
10	Elemente de dialectologie rusă: graiul rușilor-lipoveni I. Prezentări	Activități interactive: exerciții realizate în funcție de conținuturile predate atât individual cât și în echipă	2 ore - online Referințe bibliografice: v. supra
11-12	Recapitulare. Prezentări. Testare: TRKI Bazovj – TRKI 3		2 ore: decembrie: online; ianuarie: fizic Referințe bibliografice:



			v. supra
<p>Bibliografie: v. Bibliografia cursului. corpus de texte; teste și materiale de studiu pregătitoare elaborate pentru verificarea cunoștințelor de limbă rusă: <i>Test po russkomu jazyku. Obscee vladenie. B1, B2.</i> Flinta, 2001-prezent; https://www.pushkin.institute/Certificates/CCT/tests-online.php</p>			

9. Coroborarea conținutului disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este coroborat atât cu așteptările comunității filologice, cât și cu cele ale asociațiilor profesionale și ale unor angajatori ai absolvenților ca: referenți de specialitate, referenți relații externe, documentariști, editorialiști, filologi, lectori de carte, redactori, secretari de redacție, secretari literari, funcționari de stat, funcționari publici.

Conținutul și metodologia cursului sunt în concordanță cu cerințele programelor pentru concursurile de titularizare, definitivat, gradul II și gradul I în învățământ.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere în nota finală (%)
10.4 Curs	1).Corectitudinea cunoștințelor, fluența în exprimare; 2). Capacitate de sinteză și de adaptare a noțiunilor teoretice la particularitățile disciplinei.	Colocviu+Examen scris	50%
10.5 Seminar/ Laborator	1).Corectitudinea cunoștințelor, fluența în exprimare; 2). Prezența și participarea activă la discuții și la aplicațiile practice realizate.	Evaluare pe parcurs (activități practice, prezentări)	50%
10.6 Standard minim de performanță: 1). Însușirea abilităților de comunicare: comunicare verbală și comunicare scrisă. 2). Însușirea teoriei pe baza explicațiilor și a bibliografiei despre istoria limbii ruse și a istoriei limbii ruse literare. 3). Prezența obligatorie la seminar.			

Data completării:
15.09.2022

Titular de curs:
Conf. dr. asociat Marina Vraciu

Titular de seminar:
Conf. dr. asociat Marina Vraciu

Data avizării în
departament: 23.09.2022

Director de departament:
Conf. dr. Claudia Tărnauceanu